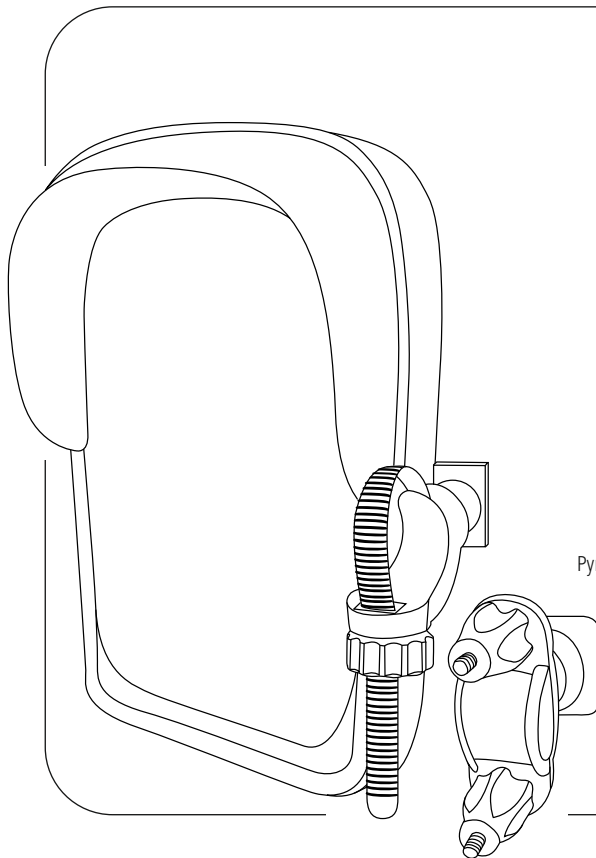


## Mobile phone bag for bicycles and motorbikes

### Fahrrad-/Motorrad-Tasche für Handys



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Istruzioni per l'uso

**I**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Manual de utilizare

**RO**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Bruksanvisning

**S**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Работна инструкция

**BG**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

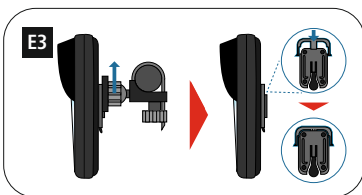
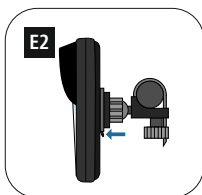
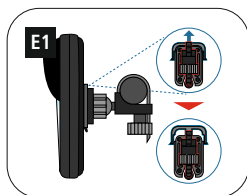
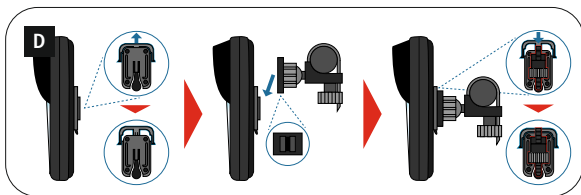
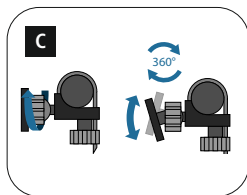
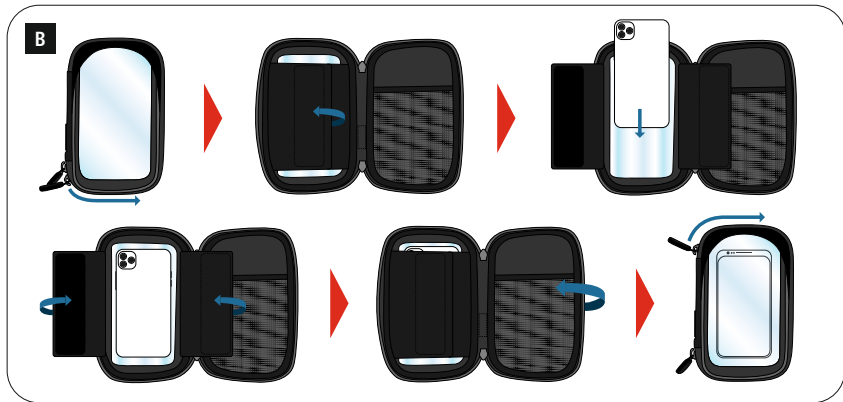
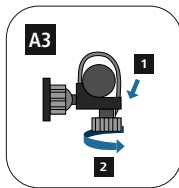
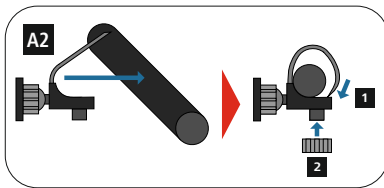
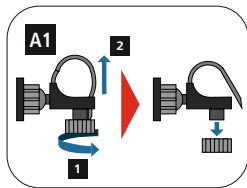
Kullanma klavuzu

**TR**

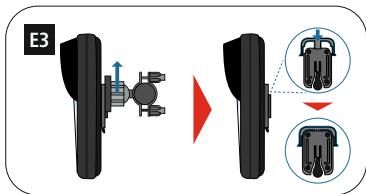
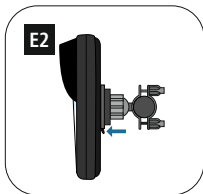
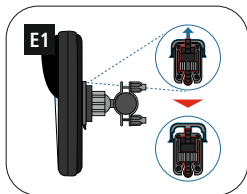
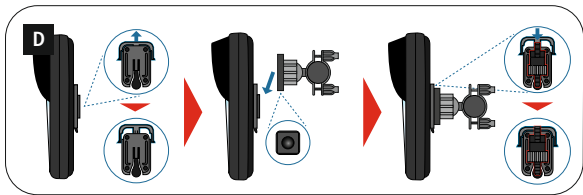
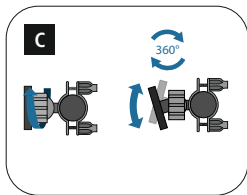
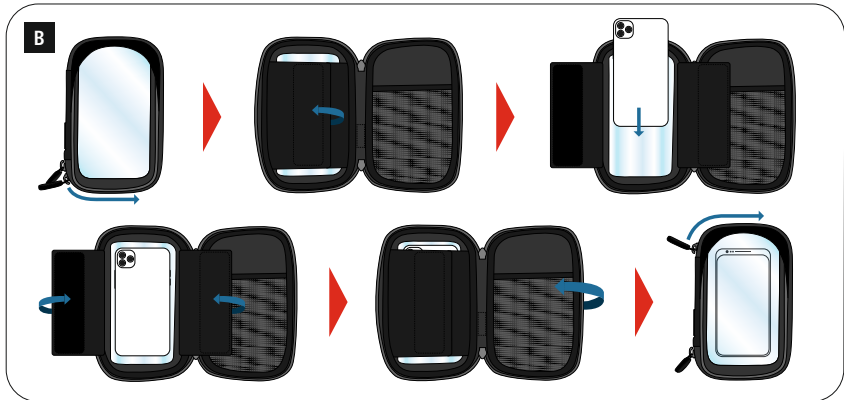
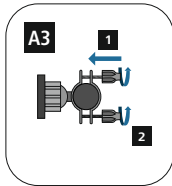
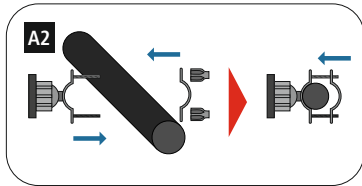
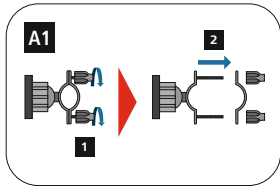
Käyttöohje

**FIN**

## 4.1 Fahrrad-Klemme | Bicycle clamp



## 4.2 Motorrad-Klemme | Motorcycle clamp



Thank you for choosing a Hama product.  
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### 1. Explanation of warning symbols and notes

#### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.



### 2. Package contents

- 1 x bicycle / motorbike case for smartphones
- 1 x bicycle clamp
- 1 x motorbike clamp
- These operating instructions

### 3. Safety instructions

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- When using this product, observe the applicable local traffic laws and regulations.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

### 4. Installation

#### Warning - risk of injury

- While driving a car or using sports equipment, do not allow yourself to be distracted by your product and keep an eye on the traffic situation and your surroundings.
- The product is not intended for mounting on carbon components (e.g. handlebars). Carbon components can be damaged by the clamp, break, and subsequently cause serious accidents and injuries.



#### Note - splash-protected

- The smartphone case is water-repellent and thus protects your smartphone from light rain showers and splashing water.
- Remove your smartphone from the case in heavy rain or when riding for a long time in the rain.



#### Note

- Never apply force when using the product or during installation.
- Please note that smartphones are attached at the user's own risk.



### 4.1 Installation - bicycle clamp

- Open the clamp by loosening the screw and pull the ratchet strap out. **A1**
- Guide the ratchet strap around the bar and back through the ratchet head. **A2**
- Tighten the screw on the clamp. **A3**
- Store your smartphone as shown in the smartphone case. **B**

### 4.2 Installation - motorbike clamp

- Open the clamp by loosening the threaded screws and remove the bracket. **A1**
- Place the clamp on top of the bar and fix the bracket from behind using the threaded screws. **A2**
- Tighten the threaded screws by hand. **A3**
- Store your smartphone as shown in the smartphone case. **B**

### 4.3 Attaching the smartphone case

- Insert the smartphone case as shown. **D**
- The smartphone case is securely attached when it engages in the clamp with an audible click.

#### Note

Ensure that the product is securely mounted before every journey.



### 4.4 Dismantling

- To dismantle, release the retaining clips by carefully pulling them upwards. **E1**
- Then press and hold the unlocking button and pull the smartphone case downwards. **E2**

### 5. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



## 2. Packungsinhalt

- 1x Fahrrad-/Motorrad-Tasche für Smartphones
- 1x Fahrrad-Klemme
- 1x Motorrad-Klemme
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Beim Einsatz des Produktes im Straßenverkehr gelten die Vorschriften der StVZO.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## 4. Montage

### Warnung – Verletzungsgefahr

- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Das Produkt ist nicht für die Montage an Karbonenteilen (z.B. Lenker) vorgesehen. Karbonenteile können durch die Klemmung beschädigt werden, brechen und so schwere Unfälle und Verletzungen verursachen!



### Hinweis - Spritzwassergeschützt

- Die Smartphonetasche ist wasserabweisend und schützt dadurch ihr Smartphone vor leichtem Regenschauer und Spritzwasser.
- Entfernen Sie Ihr Smartphone bei starkem Regen oder langer Fahrt bei Regen aus der Tasche.



### Hinweis

- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Beachten Sie, dass die Befestigung eines Smartphones auf eigenes Risiko des Anwenders stattfindet.



## 4.1 Montage - Fahrradklemme

- Öffnen Sie die Klemme durch Lockern der Schraube und ziehen Sie das Ratschenband heraus. **A1**
- Führen Sie das Ratschenband um die Stange herum und wieder durch den Ratschenkopf. **A2**
- Ziehen Sie die Schraube an der Klemme fest. **A3**
- Verstauen Sie Ihr Smartphone wie abgebildet in der Smartphonetasche. **B**

## 4.2 Montage - Motorradklemme

- Öffnen Sie die Klemme durch Lockern der Gewindeschrauben und entfernen Sie den Bügel. **A1**
- Setzen Sie die Klemme oben auf die Stange auf und befestigen Sie den Bügel von hinten mithilfe der Gewindeschrauben. **A2**
- Ziehen Sie die Gewindeschrauben handfest an. **A3**
- Verstauen Sie Ihr Smartphone wie abgebildet in der Smartphonetasche. **B**

## 4.3 Anbringen der Smartphonetasche

- Setzen Sie die Smartphonetasche wie abgebildet ein. **D**
- Die Smartphonetasche ist sicher befestigt, wenn Sie in der Klemme mit einem deutlichen Klick einrastet.



### Hinweis

Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt die sichere Montage des Produkts.

## 4.4 Demontage

- Zur Demontage lösen Sie die Halterungsklammer, indem Sie diese vorsichtig nach oben ziehen. **E1**
- Drücken und halten Sie anschließend die Entriegelungstaste und ziehen Sie die Smartphonetasche nach unten ab. **E2**

## 5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !  
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- 1 étui pour vélo/moto pour smartphones
- 1 pince à vélo
- 1 pince à moto
- Le présent mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé et non commercial.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Lors de l'utilisation du produit dans la circulation routière, les dispositions de la législation routière s'appliquent.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.

## 4. Installation

### Avertissement : risque de blessure

- Ne vous laissez pas distraire par votre produit sur la route en voiture ou avec votre équipement sportif et soyez attentifs aux conditions de circulation et à votre environnement.
- Ce produit n'est pas prévu pour être fixé à des pièces en carbone (par ex. guidon). Les pièces en carbone peuvent être endommagées par le dispositif serrage, se casser et occasionner ainsi des accidents et blessures graves !

### Remarque - Protection contre les éclaboussures

- Cet étui pour smartphone est étanche et protège ainsi votre smartphone contre les averses et les éclaboussures légères.
- Retirez votre smartphone de l'étui en cas de forte pluie ou de long trajet sous la pluie.

### Remarque

- Ne jamais utiliser la violence ou la force lors de la manipulation ou de la mise en place du produit.
- Notez que la fixation d'un smartphone s'effectue aux risques et périls de l'utilisateur.

## 4.1 Montage - Pince à vélo

- Ouvrez l'attache en desserrant la vis et tirez sur la sangle pour la sortir. **A1**
- Entourez la sangle autour du guidon, puis faites-la repasser par la tête du dispositif de fixation. **A2**
- Serrez la vis de l'attache. **A3**
- Placez votre smartphone dans l'étui prévu à cet effet ainsi qu'il est indiqué dans l'illustration. **B**

## 4.2 Montage - Pince à moto

- Ouvrez la pince en desserrant les vis filetées et retirez l'étrier. **A1**
- Placez la pince en haut du guidon et fixez l'étrier par l'arrière à l'aide des vis filetées. **A2**
- Serrez les vis filetées à la main. **A3**
- Placez votre smartphone dans l'étui prévu à cet effet ainsi qu'il est indiqué dans l'illustration. **B**

## 4.3 Fixation de l'étui à smartphone

- Installez l'étui à smartphone ainsi qu'il est indiqué dans l'illustration. **D**
- L'étui à smartphone est solidement fixé lorsque qu'il s'enclenche dans l'attache en émettant un dé clic.

### Remarque

Avant chaque trajet, vérifiez que le produit est parfait monté.

## 4.4 Démontage

- Pour le démontage, détachez la pince du support en tirant délicatement vers le haut. **E1**
- Appuyez ensuite sur le bouton de déverrouillage et maintenez-le enfoncé puis retirez l'étui à smartphone par le bas. **E2**

## 5. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Gracias por adquirir un producto de Hama.  
Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Advertencia

Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota

Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- 1x bolsa de smartphone para bicicletas/motocicletas
- 1x abrazadera para bicicletas
- 1x abrazadera para motos
- Este manual de instrucciones

## 3. Indicaciones de seguridad

- El producto está destinado al uso privado, no comercial.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Tenga en cuenta al utilizar el producto las disposiciones y leyes locales vigentes para el tráfico rodado.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

## 4. Montaje

### Aviso: riesgo de sufrir lesiones

- No permite que su producto le distraiga si, por ejemplo, está conduciendo un automóvil o usando equipos deportivos, y preste atención al tráfico y el entorno que le rodea.
- El producto no está diseñado para su montaje sobre piezas de carbono (por ejemplo, manillares). Las piezas de carbono pueden resultar dañadas por la sujeción, romperse y, por tanto, provocar graves accidentes y lesiones.

### Nota - Protección contra salpicaduras

- La funda del smartphone es repelente al agua y, por tanto, lo protege de la lluvia ligera y de las salpicaduras de agua.
- Saque el smartphone de la bolsa cuando llueva mucho o cuando conduzca bajo la lluvia durante mucho tiempo.

### Nota

- No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.
- Tenga en cuenta que el montaje del smartphone es responsabilidad exclusiva del usuario.

## 4.1 Montaje - Abrazadera para bicicletas

- Abra la abrazadera aflojando el tornillo y extraiga la correa tensora. **A1**
- Pase la correa tensora alrededor de la barra y pásela de nuevo por el cabezal de carraca. **A2**
- Apriete el tornillo de la abrazadera. **A3**
- Guarde el smartphone en la funda tal como se muestra. **B**

## 4.2 Montaje - Abrazadera para motos

- Abra la abrazadera aflojando los tornillos y retire el soporte. **A1**
- Coloque la abrazadera en la parte superior de la barra y fije el soporte por detrás utilizando los tornillos. **A2**
- Apriete los tornillos firmemente. **A3**
- Guarde el smartphone en la funda tal como se muestra. **B**

## 4.3 Colocación de la funda para smartphone

- Inserte la funda del smartphone tal como se muestra. **D**
- La funda del smartphone estará correctamente sujeta cuando encaje en la abrazadera de manera audible.

### Nota

Antes de conducir, compruebe siempre que el producto esté bien montado.

## 4.4 Desmontaje

- Para desmontarlo, afloje la abrazadera de sujeción tirando hacia arriba con cuidado. **E1**
- Después, mantenga pulsado el botón de desbloqueo y tire de la funda del smartphone hacia abajo. **E2**

## 5. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen!  
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

### Aanwijzing

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Inhoud van de verpakking

- 1x fiets/motortas voor smartphones
- 1x fietsklem
- 1x motorklem
- deze gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor privé-, niet-zakelijk gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Let erop dat bij gebruikmaking van het product de in het wegverkeer geldende lokale voorschriften van het wegverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidseisen gelden.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## 4. Montage

### Waarschuwing – Gevaar voor letsel

- Laat u niet door het product afleiden tijdens het autorijden of sporten en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- Het product is niet bedoeld voor montage op onderdelen van carbon (bijv. sturen). Carbon onderdelen kunnen door het klemmen beschadigd raken, breken en op deze manier ernstige ongevallen en verwondingen veroorzaken!

### Aanwijzing - Spatwaterdicht

- Het smartphonehoesje is waterafstotend en beschermt de smartphone tegen lichte regenbuien en opspattend water.
- Haal de smartphone uit het hoesje bij zware regen.

### Aanwijzing

- Tijdens de omgang met en bij de montage van het product nooit geweld of grote krachten gebruiken.
- Houd er rekening mee dat de bevestiging van een smartphone op eigen risico van de gebruiker is.

## 4.1 Montage - Fietsklem

- Open de klem door de schroef los te draaien en de vergrendelband eruit te trekken. **A1**
- Doe de vergrendelband om de stang en weer door de vergrendelkop. **A2**
- Draai de schroef op de klem vast. **A3**
- Plaats uw smartphone zoals afgebeeld in de smartphonehoes. **B**

## 4.2 Montage - Motorklem

- Open de klem door de schroeven los te draaien en de beugel te verwijderen. **A1**
- Plaats de klem op de stuurstang en bevestig de beugel van achteren met de schroeven. **A2**
- Draai de schroeven handvast. **A3**
- Plaats uw smartphone zoals afgebeeld in de smartphonehoes. **B**

## 4.3 De smartphonehoes bevestigen

- Plaats de smartphonehoes zoals afgebeeld. **D**
- De smartphonehoes zit stevig vast wanneer het met een duidelijke klik in de klem wordt vergrendeld.

### Aanwijzing

Controleer vóór elke rit de veilige montage van het product.

## 4.4 Demontage

- Om te demonteren, maakt u de klem los door deze voorzichtig omhoog te trekken. **E1**
- Houd vervolgens de ontgrendelingsknop ingedrukt en trek de smartphonehoes naar beneden weg. **E2**

## 5. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Attenzione

Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.



### Nota

Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.



## 2. Contenuto della confezione

- 1x custodia porta-smartphone per moto/bicicletta
- 1x morsetto da bicicletta
- 1x morsetto da moto
- Il presente libretto di istruzioni

## 3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Utilizzare il prodotto in auto attenendosi alle disposizioni vigenti del codice della strada.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.

## 4. Montaggio

### Avvertenza – Pericolo di infortunio

- Non farsi distrarre dal prodotto durante la guida del veicolo o l'uso di un attrezzo sportivo e fare attenzione alla circolazione stradale e all'ambiente circostante.
- Il prodotto non è previsto per il montaggio su parti in carbonio (ad es. manubrio). L'azione del morsetto potrebbe danneggiare le parti in carbonio oppure romperle causando quindi incidenti o lesioni gravi!



### Nota – Protezione contro gli schizzi d'acqua

- La custodia porta-smartphone è impermeabile per cui protegge il dispositivo da pioggia leggera e schizzi d'acqua.
- In caso di forti piogge o di lunghi viaggi sotto la pioggia, togliere lo smartphone dalla custodia.



### Nota

- Maneggiare e montare il prodotto senza fare in nessun caso uso della forza.
- Si osservi che il fissaggio dello smartphone è a rischio e pericolo dell'utente.



## 4.1 Montaggio - morsetto da bicicletta

- Aprire il morsetto allentando la vite ed estrarre la fascetta di fissaggio. **A1**
- Avvolgere la fascetta di fissaggio attorno al tubo e reinserirla nella fessura prevista. **A2**
- Serrare la vite del morsetto. **A3**
- Riporre lo smartphone nella custodia nel modo illustrato. **B**

## 4.2 Montaggio - morsetto da moto

- Aprire il morsetto allentando le viti e togliere la staffa. **A1**
- Posizionare il morsetto in alto sul tubo e fissare la staffa da dietro con le viti. **A2**
- Stringere le viti. **A3**
- Riporre lo smartphone nella custodia nel modo illustrato. **B**

## 4.3 Applicare la custodia

- Applicare la custodia nel modo illustrato. **D**
- Per assicurare un suo fissaggio sicuro, la custodia deve scattare completamente in sede nel morsetto.

### Nota

Prima di mettersi in marcia verificare che il prodotto sia montato in modo sicuro.



## 4.4 Smontaggio

- Tirare la staffa di fissaggio verso l'alto con la dovuta cautela. **E1**
- Premere e tenere premuto il tasto di sblocco e rimuovere la custodia tirandola verso il basso. **E2**

## 5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!  
Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.

### 1. Objaśnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

#### Ostrzeżenie

Niniejszy symbol stosuje się w celu wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

#### Uwaga

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

### 2. Zawartość zestawu

- 1x Uniwersalna torba rowerowa/motocyklowa na smartfony
- 1x zacisk rowerowy
- 1x zacisk motocyklowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Stosowanie produktu w ruchu drogowym podlega obowiązującym lokalnym przepisom i ustawom o ruchu drogowym.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Niebezpieczeństwo uduszenia.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.

### 4. Montaż

#### Ostrzeżenie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

- Nie pozwolili, aby produkt rozpraszal uwagę podczas jazdy samochodem lub na sprzęcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.
- Produkt nie jest przeznaczony do montażu na elementach karbonowych (np. na kierownicy). Karbonowe elementy mogą zostać uszkodzone przez zacisk, pęknąć i w ten sposób spowodować poważne wypadki i obrażenia!

#### Wskazówka - odporność na wodę rozbryzgową

- Etui na smartfon jest wodoodporne i dzięki temu chroni smartfon przed lekkim deszczem i wodą rozbryzgową.
- W czasie intensywnych opadów lub podczas dłuższej jazdy w deszczu należy wyjąć smartfon z kieszeni.

#### Uwaga

- Przy montażu i obsłudze produktu nigdy nie używać nadmiernej siły.
- Należy pamiętać, że montaż smartfona odbywa się na ryzyko własne użytkownika.

### 4.1 Montaż - zacisk rowerowy

- Otworzyć zacisk poprzez poluzowanie śruby i wyciągnąć taśmę zaciskową. **A1**
- Poprowadzić taśmę zaciskową wokół drążka i z powrotem przez główkę zaciskową. **A2**
- Dokręcić śrubę zacisku. **A3**
- Umieścić smartfon w etui na smartfon, tak jak pokazano na rysunku. **B**

### 4.2 Montaż - zacisk motocyklowy

- Otworzyć zacisk poprzez poluzowanie gwintowanych śrub i wyciągnąć pałąk. **A1**
- Umieścić zacisk na górze drążka i przymocować od tyłu pałąk przy pomocy gwintowanych śrub. **A2**
- Dokręcić ręcznie gwintowane śruby. **A3**
- Umieścić smartfon w etui na smartfon, tak jak pokazano na rysunku. **B**

### 4.3 Mocowanie etui na smartfon

- Wsunąć etui na smartfon na swoje miejsce w sposób pokazany na rysunku. **D**
- Etui na smartfon jest pewnie zamocowane, gdy zatrzasknie się w zacisku ze słyszalnym kliknięciem.

#### Uwaga

Przed każdą jazdą sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo zamontowany.

### 4.4 Demontaż

- W celu demontażu należy poluzować zaczep mocujący, pociągając go ostrożnie do góry. **E1**
- Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalnający oraz pociągnąć etui na smartfon w dół. **E2**

### 5. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

Köszönjük, hogy Hama terméket választott!  
Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként.

## 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

### Figyelmeztetés

A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Megjegyzés

Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- 1 db kerékpár-/motorkerékpár táska okostelefonhoz
- 1 db kerékpár kapocs
- 1 db motorkerékpár kapocs
- a jelen használati útmutató

## 3. Biztonsági utasítások

- A termék magánjellegű, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- A termék alkalmazása során vegye figyelembe a közúti közlekedésre vonatkozó helyi előírásokat és jogszabályokat.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásvészély áll fenn.
- Azonnal sejtjezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## 4. Felszerelés

### Figyelmeztetés – sérülésveszély

- Ne hagyja, hogy gépjárművel vagy sporteszközzel való utazása közben a termék elterelje a figyelmét a közlekedési helyzetről és a környezetéről.
- A termék nem szerelhető karbon alkatrészre (pl. kormányra). A karbon alkatrészekben kár keletkezhet a rögzítés során, azok eltörhetnek és így súlyos balesetet vagy sérülést okozhatnak!

### Megjegyzés – Fröccsenő vízzel szembeni védelem

- Az okostelefon zseb vízlepergető, és védi okostelefonját az enyhé esőzéstől és a fröccsenő víztől.
- Heves esőzés vagy hosszabb utazás közbeni esőzés esetén vegye ki okostelefonját a tartóból.

### Megjegyzés

- A termék használata közben és a szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőfeszítést.
- Felhívjuk figyelmét, hogy az okostelefon rögzítése a felhasználó saját felelősségére történik.

## 4.1 Felszerelés - Kerékpár kapocs

- Nyissa ki a szorítókapcsot a csavar megmozdításával, és húzza ki a recés tartópántot. **A1**
- Vezesse körbe a váz körül a recés tartópántot, majd újra át a racsnis fejen. **A2**
- Húzza meg a szorítókapcspon található csavart. **A3**
- Helyezze az okostelefonját az ábrán látható módon az okostelefon-tartó táskába. **B**

## 4.2 Felszerelés - Motorkerékpár kapocs

- Nyissa ki a szorítókapcsot a menetes csavar megmozdításával, és távolítsa el az akasztót. **A1**
- Helyezze a szorítókapcsot a vázra, és rögzítse az akasztót hátulról a menetes csavarok segítségével. **A2**
- Húzza meg kézzel a menetes csavarokat. **A3**
- Helyezze az okostelefonját az ábrán látható módon az okostelefon-tartó táskába. **B**

## 4.3 Az okostelefon-tartó táska rögzítése

- Helyezze be az okostelefon-tartó táskát az ábrán látható módon. **D**
- Az okostelefon-tartó táska akkor rögzül biztosan, amikor az egy egyértelmű kattanással a helyére pattan.

### Megjegyzés

Indulás előtt mindig ellenőrizze a termék biztos felszerelését.

## 4.4 Leszerelés

- A leszereléshez oldja a szorítókapcsot, ehhez azt húzza felfele. **E1**
- Majd nyomja és tartsa meg így a kireteszelőgombot, és húzza ki az okostelefon-tartót le és ki. **E2**

## 5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutatót és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama! Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni pentru mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

#### Avertizare

Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

#### Indicație

Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

### 2. Conținutul ambalajului

- 1x geantă pentru smartphone-uri pentru bicicletă/motocicletă
- 1x clemă pentru bicicletă
- 1x clemă pentru motocicletă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

### 3. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizare privată și nu profesională.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- La folosirea produsului trebuie respectate regulamentele și legile locale aplicabile pentru traficul rutier.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Țineți copii neapărat departe de ambalaje, deoarece există pericol de sufocare.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

### 4. Montajul

#### Avertizare – Pericol de vătămare

- Nu permiteți să vi se distragă atenția de către produs pe parcursul deplasării cu un autovehicul sau echipament sport și acordați atenție situației traficului și mediului.
- Produsul nu este conceput pentru montajul pe componentele de carbon (de ex. ghidon). Piese de carbon pot fi deteriorate de sistemul de prindere, se pot rupe și pot cauza accidente și vătămări grave!

#### Indicație – protejată împotriva stropilor de apă

- Geanta pentru smartphone este hidrofugă și, astfel, vă protejează smartphone-ul împotriva ploilor ușoare și a stropilor de apă.
- În caz de ploaie torențială sau atunci când conduceți pentru o perioadă lungă de timp pe ploaie, scoateți smartphone-ul din geantă.

#### Indicație

- Nu folosiți forța și nici nu aplicați forțe mari la montaj sau întrebuințarea produsului.
- Aveți în vedere că fixarea smartphone-ului se face pe responsabilitatea exclusivă a utilizatorului.

### 4.1 Montare – clemă pentru bicicletă

- Deschideți cleva prin slăbirea șurubului și desfaceți banda de fixare. **A1**
- Poziționați banda de fixare în jurul țevii și apoi din nou prin capul de prindere. **A2**
- Strângeți șurubul de pe clemă ferm. **A3**
- Depozitați smartphone-ul dvs. conform ilustrației în geanta pentru smartphone. **B**

### 4.2 Montare – clemă pentru motocicletă

- Deschideți cleva prin slăbirea șurubului filetat și scoateți suportul. **A1**
- Așezați cleva pe partea superioară a ghidonului și fixați suportul din spate cu ajutorul șuruburilor filetate. **A2**
- Strângeți la mână șuruburile filetate. **A3**
- Depozitați smartphone-ul dvs. conform ilustrației în geanta pentru smartphone. **B**

### 4.3. Fixarea geții pentru smartphone

- Fixați geanta pentru smartphone conform ilustrației. **D**
- Geanta pentru smartphone este fixată în siguranță, dacă cleva se fixează cu un declic sesizabil.

#### Indicație

Verificați înainte de fiecare deplasare montarea sigură a produsului.

### 4.4 Demontarea

- Pentru demontare desprindeți cleva de fixare, trăgând-o cu atenție în sus. **E1**
- Apoi apăsați continuu butonul de deblocare și trageți în jos geanta pentru smartphone. **E2**

### 5. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama!  
Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění.  
Uchovejte tento návod k použití v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Vystraha

Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

### Upozornění

Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

## 2. Obsah balení

- 1x cyklo/moto pouzdro na smartphonu
- 1x svorka na jízdní kolo
- 1x svorka na motocykl
- tento návod k použití

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé, nevýdělečné použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Při použití výrobku v silničním provozu dodržujte platné předpisy a pravidla silničního provozu.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.

## 4. Montáž

### Vystraha – nebezpečí úrazu

- Při jízdě s motorovým vozidlem nebo sportovním zařízením se nenechte rozptýlit vaším produktem a věnujte pozornost dopravní situaci a okolí.
- Produkt není určen k montáži na karbonových částech (např. na řídítkách). Karbonové části mohou být poškozeny nebo zlomeny sevřením a mohou tak způsobit vážné úrazy a zranění!

### Upozornění - ochrana proti stříkající vodě

- Pouzdro na smartphonu je z vodoodpudivého materiálu a chrání tak váš smartphonu před mírným deštěm a stříkající vodou.
- Při silném dešti nebo dlouhé jízdě za deště smartphonu vyndejte z pouzdra.

### Upozornění

- Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.
- Respektujte, že upevnění smartphonu je na vlastní riziko uživatele.

## 4.1 Montáž - svorka na jízdní kolo

- Svorku otevřete uvolněním šroubu a vyjměte západkový pásek **A1**
- Západkový pásek vedte kolem tyče a opět západkovou hlavou **A2**
- Pevně utáhněte šroub na svorce **A3**
- Do pouzdra na smartphonu uložte svůj smartphonu podle obrázku. **B**

## 4.2 Montáž - svorka na motocykl

- Svorku otevřete uvolněním závitových šroubů a vyjměte třmínek. **A1**
- Nasadte svorku nahoru na tyč a upevněte třmínek zezadu s pomocí závitových šroubů. **A2**
- Závitové šrouby utáhněte rukou. **A3**
- Do pouzdra na smartphonu uložte svůj smartphonu podle obrázku. **B**

## 4.3 Umístění pouzdra na smartphonu

- Pouzdro na smartphonu vložte podle obrázku. **D**
- Pouzdro na smartphonu je bezpečně upevněna, pokud ji ve svorce zarazíte se slyšitelným kliknutím.

### Upozornění

Zkontrolujte před každou jízdou bezpečnou montáž výrobku.

## 4.4 Demontáž

- Pro demontáž uvolněte přídržovací svorku tak, že ji opatrně vytáhnete nahoru. **E1**
- Stiskněte a dále přidržte tlačítko pro odblokování a pouzdro na smartphonu stáhněte dolů. **E2**

## 5. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama!  
Vyhľadajte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Výstraha

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

### Upozornenie

Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- 1x taška na bicykel/motocykel na smartfóny
- 1x svorka na bicykel
- 1x svorka na motocykel
- Tento návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený na súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Pri použití výrobku dodržiavajte platné predpisy a pravidlá cestnej premávky.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenía.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.

## 4. Montáž

### Výstraha – Nebezpečenstvo poranenia

- Dbajte na to, aby vás tento výrobok nerozptyľoval počas jazdy autom alebo na športovom zariadení a všimajte si dopravnú situáciu a svoje okolie.
- Výrobok nie je určený na montáž na karbónové diely (napr. kormidlo). Upevnením na karbónové diely môže dôjsť k ich poškodeniu, zlomeniu, čo by mohlo spôsobiť vážne nehody a zranenia!

### Upozornenie – s ochranou proti striekajúcej vode

- Taška na smartfón je nepremokavá a tak chráni smartfón pred miernymi prehánkami a striekajúcou vodou.
- V prípade silného dažďa alebo dlhej jazdy v daždi smartfón vyberte z tašky.

### Upozornenie

- Pri manipulácii s výrobkom a pri montáži nikdy nepoužívajte veľkú silu.
- Upozorňujeme, že pripevnenie smartfónu je na vlastné riziko používateľa.

## 4.1 Montáž – svorka na bicykel

- Otvorte svorku uvoľnením skrutky a vytiahnite západkový pás. **A1**
- Západkový pás vedte okolo tyče a potom znovu cez západkovú hlavu. **A2**
- Skrutku na svorku utiahnite. **A3**
- Svoj smartfón dobre uložte do tašky pre smartfón, ako je to vidieť na obrázku. **B**

## 4.2 Montáž – svorka na motocykel

- Otvorte svorku uvoľnením závitových skrutiek a odstráňte úchytku. **A1**
- Nasadte svorku hore na tyč a upevnite úchytku zozadu pomocou závitových skrutiek. **A2**
- Závitové skrutky dotiahnite rukou. **A3**
- Svoj smartfón dobre uložte do tašky pre smartfón, ako je to vidieť na obrázku. **B**

## 4.3 Pripevnenie tašky na smartfón

- Nasadte tašku pre smartfón, ako je to vidieť na obrázku. **D**
- Taška pre smartfón je bezpečne upevnená vtedy, keď vo svorku zapadne zreteľným zacvaknutím.

### Upozornenie

Pred každou jazdou skontrolujte bezpečnú montáž výrobku.

## 4.4 Demontáž

- Pri demontáži uvoľnite poistnú sponu tak, že ju opatrne faháte nahor. **E1**
- Potom stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo a tašku na smartfón stiahnite nadol. **E2**

## 5. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!  
Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário.

## 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

### Aviso

Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota

Este símbolo é utilizado para identificar informações adicionais ou para assinalar observações importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- 1 bolsa para smartphone para bicicleta/moto
- 1 dispositivo de fixação para bicicleta
- 1 dispositivo de fixação para moto
- Este manual de instruções

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para a utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Ao utilizar o produto, observe os regulamentos e a legislação nacionais em vigor para a circulação rodoviária.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.

## 4. Montagem

### Aviso – Perigo de ferimentos

- Ao conduzir um veículo pesado ou um automóvel desportivo, não permita que o seu produto o distraia e tenha atenção ao trânsito e ao meio envolvente.
- O produto não se destina a montagem em componentes de carbono (como, por exemplo, o guidador). Os componentes em carbono podem ser danificados pela fixação, partir-se e, assim, provocar acidentes e lesões graves!

## Indicação - Protegido contra salpicos

- A bolsa para smartphone é à prova de água, protegendo, assim, o seu smartphone de chuva leve e salpicos de água.
- Em caso de chuva forte ou deslocação longa, tire o seu smartphone da bolsa.

## Nota

- Ao utilizar o produto ou montá-lo, nunca aplique força exagerada.
- Tenha em atenção que a fixação de um smartphone é feita por conta e risco do utilizador.

## 4.1 Montagem - Dispositivo de fixação para bicicleta

- Desaperte os parafusos, abra o dispositivo de fixação, e remova a tira da catraca. **A1**
- Passe a tira da catraca à volta da barra e volte a introduzi-la na cabeça da catraca. **A2**
- Aperte bem os parafusos do dispositivo de fixação. **A3**
- Guarde o seu smartphone da forma indicada na figura na bolsa para smartphone. **B**

## 4.2 Montagem - Dispositivo de fixação para moto

- Abra o dispositivo de fixação, desapertando os parafusos roscados, e remova o aro. **A1**
- Insira o dispositivo de fixação na parte superior da haste e fixe o aro na parte de trás, usando os parafusos roscados. **A2**
- Aperte os parafusos roscados manualmente. **A3**
- Guarde o seu smartphone da forma indicada na figura na bolsa para smartphone. **B**

## 4.3 Instalação da bolsa para smartphone

- Instale a bolsa para smartphone da forma indicada na figura. **D**
- A bolsa para smartphone fica bem presa quando se encaixa no dispositivo de fixação com um clique audível.

## Nota

Antes de cada deslocação, certifique-se de que o produto está devidamente montado.

## 4.4 Desmontagem

- Para efeitos de desmontagem, solte o grampo de fixação, puxando cuidadosamente para cima. **E1**
- Pressione o botão de desbloqueio e, sem o soltar, retire a bolsa para smartphone por baixo. **E2**

## 5. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

Tack för att du valt att köpa en Hamaprodukt!

Ta dig tid och läs först igenom de följande bruksanvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



### Information

Används för att markera ytterligare information eller viktig information.



## 2. Förpackningens innehåll

- 1 cykel/motorcykelväska för smarttelefoner
- 1 cykelklämma
- 1 motorcykelklämma
- denna bruksanvisning

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat bruk, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Följ de gällande, lokala föreskrifterna och lagarna för vägtrafiken när produkten används.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

## 4. Montering

### Varning – risk för personskada

- Se till att du inte distraheras av din produkt när du kör och var uppmärksam på trafiksituationen och omgivningen.
- Produkten är inte avsedd att monteras på kolfiberdelar (t.ex. styre). Kolfiberdelar kan skadas eller brytas genom klämning och orsaka allvarliga olyckor eller skador!



### Information - stänkskyddad

- Smarttelefonfodralet är vattenavvisande och skyddar din smartphone från lätta regnskurar och vattenstänk.
- Ta ut din smarttelefon ur fodralet när det regnar kraftigt eller när du kör länge i regn.



### Information

- Använd aldrig våld eller onormal kraft när produkten hanteras och monteras.
- Observera att fastsättning av en smarttelefon sker på användarens risk.



## 4.1 Montering - cykelklämma

- Öppna klämman genom att lossa skruven och dra ut spännbandet. **A1**
- Dra spännbandet runt stängens och tillbaka genom bandhuvudet. **A2**
- Dra fast skruven på klämman. **A3**
- Sätt i smarttelefonen i fodralet enligt bilderna. **B**

## 4.2 Montering - motorcykelklämma

- Öppna klämman genom att lossa de gängade skruvarna och bort ut bygeln. **A1**
- Placera klämman ovanpå stängens och fäst bygeln bakifrån med de gängade skruvarna. **A2**
- Dra åt de gängade skruvarna handfast. **A3**
- Sätt i smarttelefonen i fodralet enligt bilderna. **B**

## 4.3 Fastsättning av smartphonefodralet

- Sätt fast smartphonefodralet så som visas på bilden. **D**
- Smartphonefodralet sitter säkert när det snäpper fast i klämman med ett hörbart klickjud.

### Information

Kontrollera att produkten sitter säkert fast före varje körning.



## 4.4 Demontage

- Lossa hållarklämman och dra den försiktigt uppåt för att ta bort den. **E1**
- Håll samtidigt uppläsningsknappen intryckt och dra smarttelefonfodralet nedåt. **E2**

## 5. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.



Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nana!  
Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему.

## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Предупреждение

Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

### Указание

Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

## 2. Комплект поставки

- 1 чехол для смартфона для крепления на велосипеде/мотоцикле
- 1 зажим для крепления на велосипеде
- 1 зажим для крепления на мотоцикле
- Данное руководство по эксплуатации

## 3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Во время дорожного движения соблюдайте местные нормативы и законы.
- Не допускайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Не подпускайте детей к упаковочному материалу, существует опасность удушья.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.

## 4. Монтаж

### Предупреждение — опасность травмирования

- Во время езды на автомобиле или занятый активными видами спорта не отвлекайтесь, а следите за дорожной обстановкой и окружением.
- Изделие не предназначено для установки на карбоновые детали (например, на руль). Зажим может повредить карбоновые детали, сломать их и в результате привести к серьезной аварии и травмированию!

### Примечание — защита от попадания брызг

- Чехол для смартфона является водоотталкивающим и таким образом защищает смартфон от небольшого дождя и водяных брызг.
- При сильном дожде или в случае длительной езды под дождем оставлять смартфон в чехле не следует.

### Указание

- При эксплуатации изделия и его установке никогда не прикладывайте чрезмерные усилия.
- Учитывайте, что все риски при креплении смартфона несет пользователь.

## 4.1 Монтаж — зажим для крепления на велосипеде

- Ослабьте винт, откройте зажим и вытяните стяжной ремешок. **A1**
- Протяните стяжной ремешок вокруг штанги, а затем — через головку. **A2**
- Прочно затяните винт в зажиме. **A3**
- Поместите смартфон в чехол, как показано на рисунке. **B**

## 4.2 Монтаж — зажим для крепления на мотоцикле

- Отверните болт с нарезкой, откройте зажим и снимите скобу. **A1**
- Установите зажим сверху на штангу и закрепите скобу сзади с помощью болта с нарезкой. **A2**
- Затяните болты с нарезкой усилием руки. **A3**
- Поместите смартфон в чехол, как показано на рисунке. **B**

## 4.3 Размещение чехла для смартфона

- Вставьте чехол для смартфона, как показано на рисунке. **D**
- Чехол для смартфона надежно закреплен, если при фиксации зажима вы услышали явный щелчок.

### Указание

Перед каждой поездкой проверяйте надежность установки изделия.

## 4.4 Демонтаж

- Для проведения демонтажа отсоедините зажим, осторожно подняв его вверх. **E1**
- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку разблокировки, затем движением вниз отсоедините чехол для смартфона. **E2**

## 5. Исключение ответственности

Nana GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama!  
Отделете време и прочетете изцяло следващите инструкции и указания.  
След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда.

#### 1. Обяснение на предупредителни символи и указания

##### Предупреждение

Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретните опасности и рискове.

##### Указание

Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

#### 2. Съдържание на опаковката

- 1x чантичка за велосипед/мотоциклет за смартфони
- 1x клема за велосипед
- 1x клема за мотоциклет
- Това ръководство за експлоатация

#### 3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- При употреба на продукта в движението по пътищата важат разпоредбите на Закона за движението по пътищата.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

#### 4. Монтаж

##### Предупреждение – опасност от нараняване

- По време на пътуването с МПС или спортен уред не разрешавайте да бъдете отклонявани от Вашия продукт и внимавайте за положението при движение и Вашата околна среда.
- Продуктът не е предназначен за монтаж върху карбонови части (напр. кормило). Карбоновите части могат да се повредят или счупят при затягането и така да причинят тежки наранявания!

##### Указание – защита от водни пръски

- Чантичката за смартфон е водоотблъскваща и по този начин предпазва смартфона Ви от лек дъжд и водни пръски.
- Отстранете смартфона си от чантичката при силен дъжд или дълго пътуване под дъжда.

##### Указание

- При работа с продукта и при монтаж никога не прилагайте усилие или голяма сила.
- Обърнете внимание, че закрепването на смартфона става на собствен риск на потребителя.

#### 4.1 Монтаж – клема за велосипед

- Отворете клемата чрез разхлабване на винта и издръпайте кашкката със закопчалка. **A1**
- Прокарайте кашкката около пръта и отново през главата на закопчалката. **A2**
- Затегнете винта на клемата. **A3**
- Поставете смартфона си в чантичката, както е показано. **B**

#### 4.2 Монтаж – клема за мотоциклет

- Отворете клемата чрез разхлабване на болтовете и отстранете скобата. **A1**
- Поставете клемата отгоре върху пръта и закрепете скобата отзад с помощта на болтовете. **A2**
- Затегнете болтовете на ръка. **A3**
- Поставете смартфона си в чантичката, както е показано. **B**

#### 4.3 Поставяне на чантичката за смартфон

- Поставете чантичката за смартфон както е показано. **D**
- Чантичката за смартфон е затегната сигурно, ако се застопори в клемата с ясно щракване.

##### Указание

Проверявайте преди всяко пътуване сигурния монтаж на продукта.

#### 4.4 Демонтаж

- За демонтаж отворете фиксиращата скоба, като внимателно я повдигнете нагоре. **E1**
- Натиснете и след това задръжте бутона за отключване и издръпайте чантичката за смартфон надолу. **E2**

#### 5. Изключване на отговорност

Nama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!  
Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί.

## 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

### Προειδοποίηση

Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη

Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

## 2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1x τσάντα ποδηλάτου/μοτοσικλέτας για smartphone
- 1x σφικτήρας ποδηλάτου
- 1x σφικτήρας μοτοσικλέτας
- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

## 3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για προσωπική και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος λάβετε υπόψη τους τοπικούς κανονισμούς και νόμους που ισχύουν για την οδική κυκλοφορία.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.

## 4. Συναρμολόγηση

### Προειδοποίηση – Κίνδυνος τραυματισμού

- Προσέξτε ώστε να μην αποσπάται η προσοχή σας από το προϊόν κατά την οδήγηση ή τη χρήση οργάνου γυμναστικής και λαμβάνετε υπόψη σας την κατάσταση της κίνησης και τον περιβάλλοντα χώρο.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για συναρμολόγηση σε εξαρτήματα από άνθρωκα (π.χ. τιμόνι). Τα εξαρτήματα από άνθρωκα μπορεί να υποστούν ζημιά και να σπασούν από τη σύσφιξη και έτσι να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμοί!

### Υπόδειξη - Προστασία από πιτσιλιές

- Η θήκη του smartphone είναι από υδρόφοβο υλικό και έτσι προστατεύει το smartphone σας από ελαφρά βροχόπτωση και πιτσιλισμα νερού.
- Αφαιρέστε το smartphone σας από την τσάντα σε περίπτωση δυνατής βροχής ή μεγάλες βόλτες στη βροχή.

### Υπόδειξη

- Μη χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τον χειρισμό και τη συναρμολόγηση του προϊόντος.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης στερεώνει το smartphone με δική του ευθύνη.

### 4.1 Συναρμολόγηση - σφικτήρας ποδηλάτου

- Ανοίξτε τον σφικτήρα χαλαρώνοντας τη βίδα και τραβήξτε έξω τον μάντα δεσίματος. **A1**
- Περάστε τον μάντα δεσίματος γύρω από τη ράβδο και ξανά μέσα από την κεφαλή του μάντα. **A2**
- Σφίξτε τη βίδα στον σφικτήρα. **A3**
- Τοποθετήστε το smartphone στη θήκη smartphone, όπως φαίνεται στην εικόνα. **B**

### 4.2 Συναρμολόγηση - σφικτήρας μοτοσικλέτας

- Ανοίξτε τον σφικτήρα χαλαρώνοντας τις βίδες με σπείρωμα και αφαιρέστε το βραχίονα. **A1**
- Τοποθετήστε τον σφικτήρα στην κορυφή της ράβδου και στερεώστε τον βραχίονα από πίσω χρησιμοποιώντας τις βίδες με σπείρωμα. **A2**
- Σφίξτε με το χέρι τις βίδες με σπείρωμα. **A3**
- Τοποθετήστε το smartphone στη θήκη smartphone, όπως φαίνεται στην εικόνα. **B**

### 4.3 Τοποθέτηση της θήκης smartphone

- Τοποθετήστε τη θήκη smartphone, όπως φαίνεται στην εικόνα. **D**
- Η θήκη smartphone έχει στερεωθεί με ασφάλεια, αφού κουμπιώσει στον σφικτήρα με ένα "κλικ".

### Υπόδειξη

Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση την ασφαλή συναρμολόγηση του προϊόντος.

### 4.4 Αποσυναρμολόγηση

- Για την αποσυναρμολόγηση, λύστε τον σφικτήρα συγκράτησης, τραβώντας τον προσεκτικά προς τα πάνω. **E1**
- Στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε τη θήκη smartphone προς τα κάτω. **E2**

### 5 Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!  
Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun.  
Gerektiğinde tekrar başarmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

#### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

##### Uyarı

Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

##### Açıklama

Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

#### 2. Paket içeriği

- Akıllı telefonlar için 1x bisiklet/motosiklet çantası
- 1x bisiklet kelepçesi
- 1x motosiklet kelepçesi
- bu kullanım kılavuzu

#### 3. Güvenlik açıklamaları

- Bu ürün özel, ticari olmayan kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Bu ürünü kullanırken geçerli yerel trafik kurallarına ve yasalarına dikkat edin.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Çocukları mutlaka ambalaj malzemesinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.

#### 4. Montaj

##### Uyarı - Yaralanma tehlikesi

- Motorlu taşıt veya spor aleti ile hareket ederken ürününüzün dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin ve trafik durumuna ve çevrenize odaklanın.
- Ürün, karbon parçalara (örn. gidon) montaj için öngörülmemiştir. Karbon parçalar sıkıştırma nedeniyle hasar görebilir, kırılabilir ve böylece ağır kazalara ve yaralanmalara yol açabilir!

##### Açıklama - Püskürtme suyuna karşı korumalı

- Akıllı telefon çantası su geçirmez ve böylelikle akıllı telefonlarınızı hafif yağmur ve sıçrama suyuna karşı korur.
- Güçlü yağmur ya da güçlü yağmurda sürüş durumlarında akıllı telefonunuzu çantadan çıkarın.

##### Açıklama

- Ürünü monte ederken asla zorlamayın veya çok fazla kuvvet kullanmayın.
- Akıllı telefon sabitlemesinin kullanıcının kendi sorumluluğunda yapıldığını dikkate alın.

#### 4.1 Montaj - Bisiklet kelepçesi

- Civatayı gevşeterek klemensi açın ve mandal bandını çıkarın. **A1**
- Mandal bandını gidonun etrafından dolayıy tekrar mandal kafasından geçirin. **A2**
- Klemensdeki civatayı sıkın. **A3**
- Akıllı telefonunuzu, görseldeki gibi akıllı telefon çantasına yerleştirin. **B**

#### 4.2 Montaj - Motosiklet kelepçesi

- Kelepçeyi dişli civataları gevşeterek açın ve askıyı çıkarın. **A1**
- Kelepçeyi direğin üzerine oturtun ve askıyı arkadan dişli civata yardımıyla sabitleyin. **A2**
- Dişli civataları elle sıkın. **A3**
- Akıllı telefonunuzu, görseldeki gibi akıllı telefon çantasına yerleştirin. **B**

#### 4.3 Akıllı telefon çantasının takılması

- Akıllı telefon çantasını görseldeki gibi yerleştirin. **D**
- Klemens, net bir klik sesi ile yerine oturduğunda akıllı telefon çantası güvenli bir şekilde sabitlenmiştir.

##### Açıklama

Her sürüşten önce ürünün güvenli montajını kontrol edin.

#### 4.4 Sökme

- Sökme için tutucu klemensi dikkatli bir şekilde yukarı çekerek çözün. **E1**
- Ardından kilit açma tuşuna basın ve onu basılı tutun ve akıllı telefon çantasını aşağıya doğru çekip çıkarın. **E2**

#### 5. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun velv veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

### 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

#### Varoitus

Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



#### Huomautus

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkittämiseen.



### 2. Pakkauksen sisältö

- 1 x älypuhelimien polkupyörä-/moottoripyörälaukku
- 1 x polkupyöräkiinnike
- 1 x moottoripyöräkiinnike
- tämä käyttöohje

### 3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Kun tuotetta käytetään tieliikenteessä, on noudatettava voimassa olevia tieliikennelain säädotuksia.
- Älä anna laitteen pudota aläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Pidä pakkausmateriaalit ehdottomasti poissa lasten ulottuvilta: niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.

### 4. Asennus

#### Varoitus – loukkaantumisvaara

- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi ajoneuvon ajamisesta tai urheilulaiteen ohjaamisesta ja tarkkaile liikennettä ja ympäristöä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu kiinnitettäväksi hiilikuitosiin (esim. ohjaustanko). Kiinnitys voi vaurioittaa ja murtaa hiilikuituisia osia ja aiheuttaa näin vakavia onnettomuuksia ja vammoja!



#### Ohje – roiskevesuojattu

- Älypuhelinlaukku on vettähylikivä ja suojaa älypuhelimasi sateelta ja roiskevedeltä.
- Poista älypuhelin laukusta, kun sade on voimakas tai ajat pitkään sateessa.



#### Huomautus

- Älä käytä tuotteen käsitellessäsi ja sen asennuksessa koskaan väkivaltaa tai suurta voimaa.
- Huomaathan, että älypuhelimien kiinnittäminen tapahtuu käyttäjän omalla vastuulla.



### 4.1 Asennus – polkupyöräkiinnike

- Avaa kiinnike löysäämällä ruuvia ja vedä lukitushihna ulos. **A1**
- Pujota lukitushihnan tangon ympäri ja taas lukituspään läpi. **A2**
- Kiristä kiinnikkeen ruuvi. **A3**
- Säilytä älypuhelin älypuhelinlaukussa kuvan mukaisesti. **B**

### 4.2 Asennus – moottoripyöräkiinnike

- Avaa kiinnike löysäämällä ruuveja ja poista sanka. **A1**
- Aseta kiinnike ylös tangon päälle ja kiinnitä sanka ruuveilla. **A2**
- Kiristä ruuvit käsin. **A3**
- Säilytä älypuhelin älypuhelinlaukussa kuvan mukaisesti. **B**

### 4.3 Älypuhelinlaukun kiinnittäminen

- Aseta älypuhelinlaukku kuvastusti paikalleen. **D**
- Älypuhelinlaukku on kiinnitetty tiukasti, kun kiinnike lukittu paikalleen äännekkäästi napsahtaen.

#### Huomautus

Tarkasta tuotteen hyvä pito ennen jokaista ajoa.



### 4.4 Purkaminen

- Pura irrottamalla kiinnike vetämällä sitä varovasti ylöspäin. **E1**
- Paina ja pidä vapautuspainiketta pidettynä sekä vedä älypuhelinlaukku alaspäin irti. **E2**

### 5. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.



# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

## Service & Support



🌐 [support.hama.com/00201969](https://support.hama.com/00201969)

☎ +49 9091 502-0

**D**

**GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.